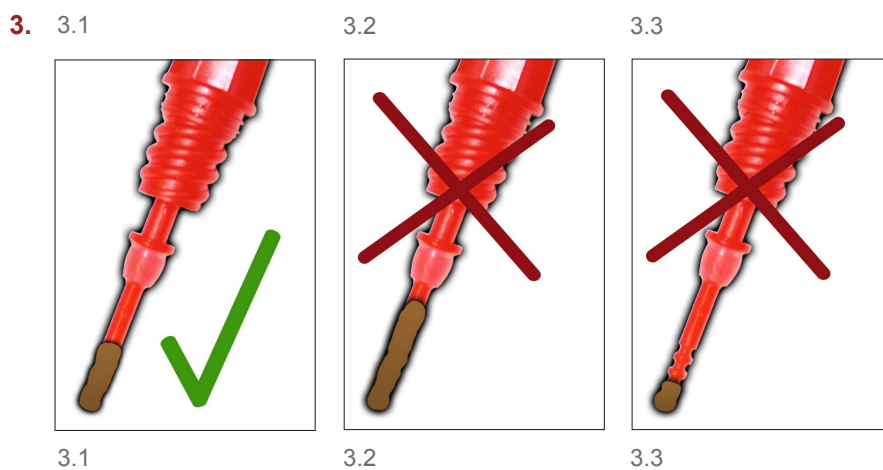
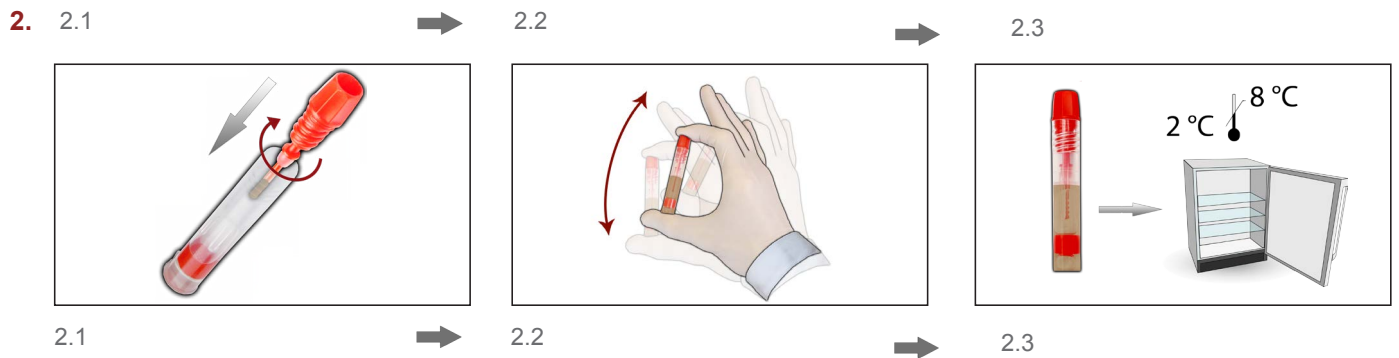
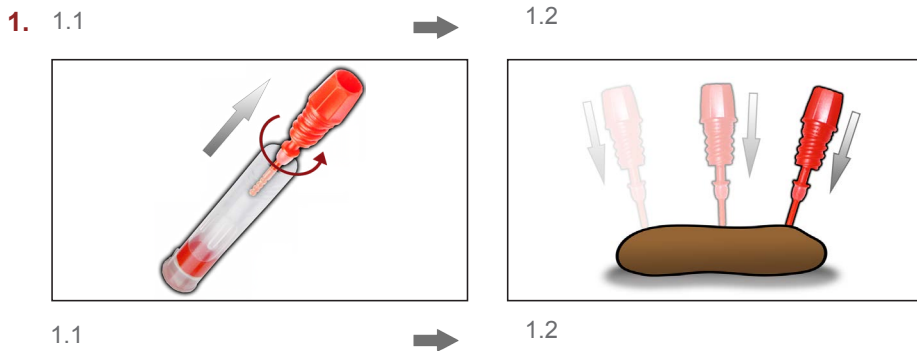


Durchführung einer **FOB** Probenentnahme  
Processing of an **FOB** sample collection  
Provedení odběru vzorku **FOB**  
Procédure de contrôle d'**FOB**





### Deutsch

### English

### Česky

### Français

#### 1. Probenentnahme

- 1.1 Kappe des Kollektors abschrauben und Applikator-Stick entnehmen.
- 1.2 Stick in Stuhlprobe 5 - 6x an verschiedenen Stellen eintauchen um homogene Probe zu erhalten.

**Achtung: Siehe Punkt 3 „Korrekte Verwendung des Sticks“**

#### 1. Sample Collection

- 1.1 Unscrew the cap of the sample collection tube and remove the applicator stick.
- 1.2 Insert the stick into stool sample at 5 to 6 different positions to ensure a homogenous sampling.

**Notice: See article 3 „Correct Usage of Stick“**

#### 1. Odběr vzorku

- 1.1 Odšroubujte uzávěr odběrové nádoby a vyjměte aplikátor.
- 1.2 Špičatý konec aplikátoru vpíchněte do 5 nebo 6 různých míst stolice, abyste získali homogenní vzorek.

**Poznámka: viz bod 3 „Správné použití aplikátoru“**

#### 1. Collection de l'échantillon

- 1.1 Dévissez le bouchon du tube-collecteur et retirez le bâtonnet de prélèvement.
- 1.2 Plongez le bâtonnet 5-6 fois dans l'échantillon de selles, à différents endroits pour prélever un échantillon homogène.

**Attention : Voir le point 3 «Utilisation correcte du bâtonnet de prélèvement»**

#### 2. Probenverarbeitung

- 2.1 Applikator-Stick in Kollektor einschrauben und gut verschließen.
- 2.2 Röhrchen kräftig schütteln bis Probe und Pufferflüssigkeit vermischt sind.
- 2.3 Label ausfüllen (Name, Datum, ...) und auf das Röhrchen kleben. Gelagert bei 2 - 8 °C ist die Probe 9 Tage haltbar.

#### 2. Sample Processing

- 2.1 Screw the applicator stick into the collection tube and close tightly.
- 2.2 Shake collection tube vigorously until specimen and buffer-liquid are mixed.
- 2.3 Fill in the label with patient data (Name, Date, ...) and stick it onto the tube.

#### 2. Testování vzorku

- 2.1 Vložte aplikátor do odběrové nádoby a dobře uzavřete.
- 2.2 Nádobu důkladně protřepte, aby se vzorek promísil s pufrem.
- 2.3 Do štítku vyplňte pacientovy údaje (jméno, datum...) a nalepte ho na odběrovou nádobu. Vzorek může být skladován až 9 dní při teplotě 2 - 8 °C.

#### 2. Traitement de l'échantillon

- 2.1 Insérez le bâtonnet de prélèvement dans le tube-collecteur et fermez bien l'ensemble.
- 2.2 Agitez vigoureusement le tube-collecteur jusqu'à ce que l'échantillon et le tampon liquide soient bien mélangés.
- 2.3 Remplissez l'étiquette (nom, date, etc.) et collez-la sur le tube. L'échantillon peut être conservé pendant 9 jours à une température comprise entre 2 et 8°C.

### ACHTUNG!

Röhrchen frühestens nach 30min, spätestens in 9 Tagen analysieren (siehe Probenstabilität).

### ATTENTION!

Analyse tube at the earliest after 30min, at the latest before 9 days (see Sample Stability).

### POZOR!

Testování provedte nejdříve po 30 minutách, nejpozději do 9 dnů (viz Stabilita vzorku).

### ATTENTION!

Analysez les tubes au plus tôt après 30 min et au plus tard après 9 jours (voir la stabilité de l'échantillon).

#### 3. Korrekte Verwendung des Sticks

- 3.1 RICHTIG, die Einkerbung ist gefüllt mit Stuhl
- 3.2 FALSCH: Zuviel Stuhl aufgenommen! Übermäßigen Stuhl außerhalb der Einkerbung mit Tuch abwischen!
- 3.3 FALSCH: Zu wenig Stuhl aufgenommen! Einkerbung muss mit Stuhl gefüllt sein!

#### 3. Correct Usage of Stick

- 3.1 CORRECT: notch is filled with stool
- 3.2 WRONG: Too much stool! Wipe away excess stool with absorbant tissue!
- 3.3 WRONG: Not enough stool! Notch must be filled with stool!

#### 3. Správné použití aplikátoru

- 3.1 SPRÁVNĚ: Vroubky aplikátoru jsou naplněny stolicí!
- 3.2 ŠPATNĚ: Příliš mnoho stolice! Otrěte přebytečnou stolicí absorbčním papírem!
- 3.3 ŠPATNĚ: Příliš málo stolice! Vroubky aplikátoru musí být naplněny stolicí!

#### 3. Utilisation correcte du bâtonnet de prélèvement

- 3.1 CORRECT : le repère est rempli de selles.
- 3.2 INCORRECT : Il y a trop de selles! Essayez l'excès de selles qui déborde du repère l'aide d'un chiffon!
- 3.3 INCORRECT : Il n'y a pas assez de selles! Le repère doit être rempli de selles!

#### 4. Probenstabilität

Die Probe gelagert bei 2 - 8 °C ist 9 Tage haltbar. Gelagert bei Raumtemperatur (20 - 25 °C) ist die Probe 6 Tage haltbar. Temperaturen von 30 °C und darüber können das Testergebnis beeinflussen!

#### 4. Sample Stability

Samples stored at 2 - 8 °C are stable for 9 days; stored at room temperature (20 - 25 °C) for 6 days. Temperatures of 30 °C and above can affect the test result!

#### 4. Stabilita vzorku

Vzorky uchovávané při 2 - 8 °C jsou stabilní 9 dnů. Při pokojové teplotě (20 - 25 °C) 6 dnů. Teploty vyšší než 30 °C mohou ovlivnit výsledky testu.

#### 4. La stabilité de l'échantillon

L'échantillon est stable à 2 - 8 °C pendant 9 jours. Stocké à la température ambiante (20 - 25 °C), l'échantillon est stable pendant 6 jours. Des températures supérieures ou égales à 30°C peuvent affecter les résultats du test!